

Ntawv thov kev pab them nyiaj yug menyuam

Zoo siab tos txais koj tuaj rau Minnesota qhov kev pab cuam them nyiaj yug menyuam! Tej nyiaj no yog them mus yug tus qub txij nkawm lossis tus neeg pab tus xyuas yug tus menyuam. Ua ntej koj yuav mus ntaub ntawv thov rau qhov no, thov mus nyeem phau ntawv Understanding Child Support handbook (nkag siab txog cov nyiaj them yug menyuam) (<https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3393-HMN>) mus kawm ntiv txog qhov txheej xwm no.

FOR OFFICE USE ONLY	
REQUESTED	SENT
RETURNED	

Thov qhia tawm txhua yam raws li koj paub, nrog rau muab ib tug xov tooj hu tau koj kom peb thiaj li pab tau koj zoo li zoo tau. Qhov kev pab cuam them nyiaj yug menyuam yuav siv tej ntaub ntawv koj qhia tawm los sau nyiaj lossis them nyiaj pab yug. Koj yuav tau ua ntaub ntawv thov rau txhua tus menyuam uas koom tus txij nkawm txawv.

Tej kev pab cuam yug menyuam muaj xws li:

- Pab nrhiav cov niamtxiv
- Establishing Tsim kev ua niam ua txiv thiab ua raws li tsev hais plaub txib rau kev yug menyuam
- Nqis tes ua raws li tej lus txib rau kev yug menyuam
- Khaws cov nyiaj ntawm ib tug txij nkawm twg thiab muab xa mus them rau tus txij nkawm sab tod
- Xyuas, kho, thiab hloov tej lus txib txog kev yug menyuam
- Ua haujlwm koom tes nrog lwm lub xeev los nqis tes ua raws li tej lus txib txog kev yug menyuam.

Yog tias koj muaj lus nug txog kev ua daim ntawv thov no, tiv tauj koj lub koom haum saib xyuas nyiaj yug menyuam uas nyob hauv koj lub zos.

Qhov kev pab cuam saib xyuas nyiaj yug menyuam yuav ceev tseg tej ntaub ntawv uas koj qhia tawm nyob hauv no. Ib tsab ntawv ceeb toom txog peb kev cai ntiag tug muab rhais nrog daim ntawv no thiab muaj nyob hauv online ntawm <https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3979-HMN>.

Lub Minnesota qhov kev pab cuam saib xyuas nyiaj yug menyuam yuav nug tus neeg xws li nws daim nqaij tawv, haiv neeg, thiab pojniam los txivneeg los muab teev tseg rau kev ntsuas xyuas seb tej kev pab mus txog leejtwg thiab kev pab cuam mus zoo li cas lawm. Qhov teev tseg tej yam li no yuav pab txhim kho kom muaj kev pab cuam rau txhua tus neeg thiab pab tau ncaj ncees thoob plaws lub xeev. Ntxiv thiab, kuj yuav pab kom lub koom haum ua tau raws li tej kev cai tiv thaiv pej xeev thiab kev cai tsis pub ntub ntxaug nyob hauv xeev thiab tsoom fwv.

*Yuav tsum sau muaj

*Lub Minnesota qhov kev pab cuam saib xyuas nyiaj yug menyuam yeej saib lawv tes haujlwm xa nyiaj mus yug tsev neeg tseem ceeb heev, thiab peb yeej hloov tau ntau yam los pab ua kom nyab xeeb. Koj puas txhawj tias tsam koj yuav raug teeb meem yog tias koj ua ntaub ntawv mus raws tus qub txij nkawm lossis thov nyiaj yug menyuam yuav ua rau koj lossis koj tus menyuam muaj teeb meem?

☐ Yog ☐ Tsis yog

Yog tias koj xaiv "Yog" rau saud, ib tug neeg ua haujlwm hauv tsev saib xyuas nyiaj yug menyuam mam li hu tuaj tham nrog koj txog koj tej kev txhawj xeeb tom qab lawv tau txais koj daim ntawv thov lawm.

1. Ntaub ntawv txog tus thov

*KOJ LUB NPE – XEEM		*NPE		NPE NRAB	
NPE HLUAS LOSSIS LWM YAM		NAJ NPAWB XAUS SAUS		*HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)	
KEV MUAJ TXIJ NKAWM		POJ LOS TXIV		NQAIJ TAWV/HAIV NEEG	
Koj xum hais yam lus twg?		Koj puas nij ib tug neeg pab txhais lus? ○Yog ○Tsis yog		*XOV TOOJ	
TUS EMAIL					
*CHAW XA NTAWV – TXOJ KEV			*ZOS		*XEEV *ZAUV CHEEB TSAM
*KOJ PUAS TXAIS NYIAJ		KOJ TXHEEB TUS MENYUAM HAUV DAIM NTAWV THOV NO LI CAS ○Leej niam ○Leej txiv ○Lwm yam – Piav qhia: _____			
KOJ PUAS TXAIS NYIAJ: ☐ Xaus Saus ☐ Nyiaj poob haujlwm ☐ Nyiaj raug mob tom haujlwm ☐ Nyiaj muas noj nyiaj ntsuab ☐ Nyiaj qub tub rog ☐ Lwm yam – Piav qhia: _____					
Koj puas yog ib tug neeg ua tswv cuab hauv ib pawg khab? ○Yog ○Tsis yog			NPE NTAWM PAWG Khab		
Koj paus tseem yog ib tug tub rog? ○Yog ○Tsis yog		NPE NTAWM CEG UA TUB ROG		Koj puas yog ib tug qub tub rog? ○Yog ○Tsis yog	
Koj puas yog ib tug tub ntxhais kawm ntawv? ○Yog ○Tsis yog		QHOV TWG		HNUB NPAJ YUAV LAV NTAWV (HLI/HNUB/XYOO)	

2. Ntaub ntawv txog chaw ua haujlwm

Koj puas ua haujlwm tam sim no? ☐ Yog ☐ Tsis yog

CHAW HAUJLWM TAM SIM NO				
CHAW NYOB		ZOS	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW HAUJLWM XOY TOOJ	TXOJ HAUJLWM			
HNUB PIB UA HAUJLWM (HLI/HNUB/XYOO)		HNUB XAUS TXOJ HAUJLWM (HLIS/HNUB/XYOO)		PUAS TSEEM UA HAUJLWM ☐ Tseem ua ☐ Ua ib ntus xwb ☐ Raug rho tawm
IB XAUB MOOS THEM PES TSAWG	PES TSAWG XAUB MOOS UA TXHUA LIM TIAM	KOOM HAUM UNION NPE		TUS XOY TOOJ

Koj puas muaj ib txoj haujlwm ntxiv? ☐ Yog ☐ Tsis yog

CHAW HAUJLWM THIB OB				
CHAW NYOB		ZOS	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW HAUJLWM XOY TOOJ	TXOJ HAUJLWM			
HNUB PIB UA HAUJLWM (HLI/HNUB/XYOO)		HNUB XAUS TXOJ HAUJLWM (HLIS/HNUB/XYOO)		PUAS TSEEM UA HAUJLWM ☐ Tseem ua ☐ Ua ib ntus xwb ☐ Raug rho tawm
IB XAUB MOOS THEM PES TSAWG	PES TSAWG XAUB MOOS UA TXHUA LIM TIAM	KOOM HAUM UNION NPE		TUS XOY TOOJ

Yog tias tsis ua lawm:

NPE NTAWM CHAW HAUJLWM YAV TAG LOS				
CHAW NYOB		ZOS	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW HAUJLWM XOY TOOJ	TXOJ HAUJLWM			
HNUB PIB UA HAUJLWM (HLI/HNUB/XYOO)		HNUB XAUS TXOJ HAUJLWM (HLIS/HNUB/XYOO)		

TAU NYIAJ HLI QHOV TWG LOS NTXIV			
----------------------------------	--	--	--

3. Tus txij nkawm sab tod

*NPE – XEEM		*NPE		NPE NRAB	
NPE HLUAS LOSSIS LWM YAM		TUS NAJ NPAWB XAUS SAUS		HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)	
KEV MUAJ TXIJ NKAWM		POJ LOS TXIV		TAWV NQAIJ/HAIV NEEG	
Tus txij nkawm sab tod xum hais yam lus twg?			Tus txij nkawm sab tod puas nij ib tug neeg pab txhais lus? ☐ Yog ☐ Tsis yog		
XOV TOOJ		TUS EMAIL			
CHAW XA NTAUV – TXOJ KEV		LUB ZOS		XE EV	ZAUV CHEEB TSAM
LWM CHAW NYOB – TXOJ KEV		LUB ZOS		XE EV	ZAUV CHEEB TSAM
NYOB NROG		TUS TXIJ NKAWM SAB TOD TXHEEB TUS MENYUAM LI CAS ☐ Leej niam ☐ Leej txiv ☐ Lwm yam (tej zaum yog leejtxiv)			
QHOV MUAG YOG XIM DABTSI	PLAUB HAU YOG XIM DABTSI	QHOV SIAB ____ FIJ ____ EEJ	HNYAV PES TSAWG	PUAS COJ LUB TSOM IAV ☐ Yog ☐ Tsis yog	
TEJ CIM UAS QHIA TAU					
TUS TXIJ NKAWM SAB TOD TXAIS NYIAJ: ☐ Xaus Saus ☐ Nyiaj poob haujlwm ☐ Nyiaj raug mob tom haujlwm ☐ Nyiaj muas noj nyiaj ntsuab ☐ Nyiaj qub tub rog ☐ Lwm ya – Piav qhia: _____					
Nws puas yog ib tug neeg ua tswv cuab hauv ib pawg khab? ☐ Yog ☐ Tsis yog		NPE NTAWM PAWG KHAB			
Nws paus tseem yog ib tug tub rog? ☐ Yog ☐ Tsis yog		NPE NTAWM CEG UA TUB ROG		Nws puas yog ib tug qub tub rog? ☐ Yog ☐ Tsis yog	
Tus txij nkawm sab tod puas tau mus pw rau tsev kho mob loj (inpatient)? ☐ Yog ☐ Tsis yog			HNUB PIB		HNUB XAUS
Tus txij nkawm sab tod puas nyob hauv tsev loj cum? ☐ Yog ☐ Tsis yog		QHOV TWG?			
LUB ZOS			XE EV	KAW RAU HNUB	MUS RAU
Tus txij nkawm sab tod puas yog ib tug tub ntxhais kawm ntawv? ☐ Yog ☐ Tsis yog			QHOV TWG?		HNUB NPAJ LAV NTAUV
DAIM NTAUV TSAV TSHEB NYOB RAU LUB XEEV TWG					
LUB TSHEB – NAJ NPAWB LAIS XEES NTAWM LUB TSHEB		MAKE (hom tsheb dabtsi)		MODEL (lub tsheb twg)	XYOO
NPE NTAWM TUS TXIJ NKAWM SAB TOD LEEJ NIAM LEEJ TXIV THIB IB		CHAW NYOB			
NPE NTAWM TUS TXIJ NKAWM SAB TOD LEEJ NIAM LEEJ TXIV THIB OB		CHAW NYOB			

4. Tus txij nkawm sab tod kev ua haujlwm

Tus txij nkawm sab tod puas muaj haujlwm ua? ☐ Yog ☐ Tsis yog

CHAW HAUJLWM TAM SIM NO				
CHAW NYOB		ZOS	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW HAUJLWM XOY TOOJ	TXOJ HAUJLWM			
HNUB PIB UA HAUJLWM (HLI/HNUB/XYOO)		HNUB XAUS TXOJ HAUJLWM (HLIS/HNUB/XYOO)		PUAS TSEEM UA HAUJLWM ☐ Tseem ua ☐ Ua ib ntus xwb ☐ Raug rho tawm
IB XAUB MOOS THEM PES TSAWG	PES TSAWG XAUB MOOS UA TXHUA LIM TIAM	KOOM HAUM UNION NPE		TUS XOY TOOJ

Nws puas muaj ib txoj haujlwm ntxiv? ☐ Yog ☐ Tsis yog

CHAW HAUJLWM THIB OB				
CHAW NYOB		ZOS	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW HAUJLWM XOY TOOJ	TXOJ HAUJLWM			
HNUB PIB UA HAUJLWM (HLI/HNUB/XYOO)		HNUB XAUS TXOJ HAUJLWM (HLIS/HNUB/XYOO)		PUAS TSEEM UA HAUJLWM ☐ Tseem ua ☐ Ua ib ntus xwb ☐ Raug rho tawm
IB XAUB MOOS THEM PES TSAWG	PES TSAWG XAUB MOOS UA TXHUA LIM TIAM	KOOM HAUM UNION NPE		TUS XOY TOOJ

Yog tias tsis ua lawm:

NPE NTAWM CHAW HAUJLWM YAV TAG LOS				
CHAW NYOB		ZOS	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW HAUJLWM XOY TOOJ	TXOJ HAUJLWM			
HNUB PIB UA HAUJLWM (HLI/HNUB/XYOO)		HNUB XAUS TXOJ HAUJLWM (HLIS/HNUB/XYOO)		

TAU NYIAJ HLI QHOV TWG LOS NTXIV			
----------------------------------	--	--	--

5. Cov menyuam me

Thov qhia pes tsawg tus menyuam me nrog koj nyob uas leej niam leej txiv yog tus koj muab sau nyob rau ntu 3 ntawm daim ntawv thov no. **Yog tias koj tsis tau nrhiav tau niam tau txiv rau koj covmenyuam, koom haum saib xyuas nyiaj yug menyuam yuav tiv tauj koj los nrhiav lawv niam lawv txiv.**

Menyuam Me 1

*NPE - XEEM		*NPE		NPE NRAB	
*HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)		POJ LOS TXIV		TUS NAJ NPAWB XAUS SAUS	
				CHAW YUG (ZOS/XEEV)	
TUS MENYUAM TXHEEB TUS TXIJ NKAWM SAB TOD LI CAS ☐ Tsev hais plaub txib kev sib txheeb ☐ Coj los yug raws cai ☐ Yuav tus txij nkawm ntawd thaum yug menyuam ☐ Tsis tau paub qhov sib txheeb ☐ Leej txiv tsis yog leej niam tus txiv nkawm ☐ Lwm yam kev sib txheeb los ntawm lub xeev los					
Tus menyuam puas txais tej nyiaj Xaus Saus?				Tus menyuam puas txais nyiaj Qub Tub Rog?	
☐ Yog ☐ Tsis yog				☐ Yog ☐ Tsis yog	

Menyuam Me 2

NPE – XEEM		NPE		NPE NRAB	
HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)		POJ LOS TXIV		TUS NAJ NPAWB XAUS SAUS	
				CHAW YUG (ZOS/XEEV)	
TUS MENYUAM TXHEEB TUS TXIJ NKAWM SAB TOD LI CAS ☐ Tsev hais plaub txib kev sib txheeb ☐ Coj los yug raws cai ☐ Yuav tus txij nkawm ntawd thaum yug menyuam ☐ Tsis tau paub qhov sib txheeb ☐ Leej txiv tsis yog leej niam tus txiv nkawm ☐ Lwm yam kev sib txheeb los ntawm lub xeev los					
Tus menyuam puas txais tej nyiaj Xaus Saus?				Tus menyuam puas txais nyiaj Qub Tub Rog?	
☐ Yog ☐ Tsis yog				☐ Yog ☐ Tsis yog	

Menyuam Me 3

NPE – XEEM		NPE		NPE NRAB	
HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)		POJ LOS TXIV		TUS NAJ NPAWB XAUS SAUS	
				CHAW YUG (ZOS/XEEV)	
TUS MENYUAM TXHEEB TUS TXIJ NKAWM SAB TOD LI CAS ☐ Tsev hais plaub txib kev sib txheeb ☐ Coj los yug raws cai ☐ Yuav tus txij nkawm ntawd thaum yug menyuam ☐ Tsis tau paub qhov sib txheeb ☐ Leej txiv tsis yog leej niam tus txiv nkawm ☐ Lwm yam kev sib txheeb los ntawm lub xeev los					
Tus menyuam puas txais tej nyiaj Xaus Saus?				Tus menyuam puas txais nyiaj Qub Tub Rog?	
☐ Yog ☐ Tsis yog				☐ Yog ☐ Tsis yog	

Menyuam Me 4

NPE – XEEM		NPE		NPE NRAB	
HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)		POJ LOS TXIV		TUS NAJ NPAWB XAUS SAUS	
CHAW YUG (ZOS/XEEV)					
TUS MENYUAM TXHEEB TUS TXIJ NKAWM SAB TOD LI CAS ☐ Tsev hais plaub txib kev sib txheeb ☐ Coj los yug raws cai ☐ Yuav tus txij nkawm ntawd thaum yug menyuam ☐ Tsis tau paub qhov sib txheeb ☐ Leej txiv tsis yog leej niam tus txiv nkawm ☐ Lwm yam kev sib txheeb los ntawm lub xeev los					
Tus menyuam puas txais tej nyiaj Xaus Saus?			Tus menyuam puas txais nyiaj Qub Tub Rog?		
☐ Yog ☐ Tsis yog			☐ Yog ☐ Tsis yog		

Koj cev puas xeeb menyuam? ☐ Yog ☐ Tsis yog

YOG TIAS KOJ TEB YOG, HNUB NPAJ YUAV LOS SO (HLI/HNUB/XYOO)	Leej niam leej txiv uas muab sau nyob rau ntu 3 ntawm daim ntawv thov no puas yog leej niam leej txiv ntawm tus menyuam uas tsis tau yug? ☐ Yog ☐ Tsis yog ☐ Tsis paub
---	--

Koj puas muaj dua ib leej niam leej txiv ntawm cov menyuam me uas tsis tau muab sau nyob rau hauv no?

☐ Yog ☐ Tsis yog

Yog koj teb tias yog, thov qhia txog cov menyuam me ntawd uas leej niam leej txiv koj tsis tau sau qhia nyob rau hauv ntu 3.

Lwm Menyuam Me 1

NPE – XEEM		NPE		NPE NRAB	
HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)		POJ LOS TXIV		Tus menyuam no puas nrog koj nyob?	
				☐ Yog ☐ Tsis yog	
Koj puas them nyiaj yug tus menyuam no?			Yog koj them nyiaj yug tus menyuam no, ib hlis koj them pes tsawg?		
☐ Yog ☐ Tsis yog					

Lwm Menyuam Me 2

NPE – XEEM		NPE		NPE NRAB	
HNUB YUG (HLI/HNUB/XYOO)		POJ LOS TXIV		Tus menyuam no puas nrog koj nyob?	
				☐ Yog ☐ Tsis yog	
Koj puas them nyiaj yug tus menyuam no?			Yog koj them nyiaj yug tus menyuam no, ib hlis koj them pes tsawg?		
☐ Yog ☐ Tsis yog					

6. Ntaub ntawv pov hwm cov menyuam

Cov menyuam puas muaj ntawv pov hwm kev kho mob rau lawv?

☐ Yog, yeej muaj tiamsis lawv tsis tau tau ☐ Yog, yeej muaj ☐ Tsis yog, tsis muaj

HOM NTAWV POV HWM KEV KHO RAU MENYUAM

☐ Los ntawm chaw haujlwm los ☐ Ntawv pov hwm ua ntiag tug them ☐ Ntawv pov hwm los ntawm tsoom fww

Tus txij nkawm sab tod puas muaj ntawv pov hwm rau cov menyuam no?

☐ Yog, yeej muaj tiamsis lawv tsis tau tau ☐ Yog, yeej muaj ☐ Tsis yog, tsis muaj

HOM NTAWV POV HWM KEV KHO RAU MENYUAM NTAWM TUS TXIJ NKAWM SAB TOD

☐ Los ntawm chaw haujlwm los ☐ Ntawv pov hwm ua ntiag tug them ☐ Ntawv pov hwm los ntawm tsoom fww

Tsev hais plaub puas tau txib kom cov niamtxiv pab:

Muab ntawv pov hwm rau cov menyuam no?

☐ Yog ☐ Tsis yog

Muab ntawv pov hwm kev kho hniav rau cov menyuam no?

☐ Yog ☐ Tsis yog

7. Kev zov menyuam

Koj puas muaj nuj nqis them nyiaj zov menyuam? ☐ Yog ☐ Tsis yog

Koj puas txais cov nyiaj pab them nqi zov menyuam los ntawm Child Care Assistance Program? ☐ Yog ☐ Tsis yog

Ua kom tiav rau txhua tus menyuam uas koj tau them nqi zov menyuam.

Menyuam npe	Txhua hli tus nqi zov menyuam raub li cas (suav nrog cov nyiaj pab zov menyuam yog tias muaj)

8. Tus neeg ua ntawv thov txheeb tus txij nkawm sab tod li cas

Koj txheeb tus txij nkawm sab tod li cas? (xaiv txhua yam uas raug)

☐ Txij nkawm ☐ Sib nrauj ☐ Sib cais lawm ☐ Lwm yam – piav qhi:

HNUB (HLI/HNUB/XYOO)	ZOS	XEEV	TEBCHAWS
----------------------	-----	------	----------

9. Tsev hais plaub txib thiab ntaub ntawv kev cai lij choj (xaiv txhua yam uas raug)

Hom ntawv txib li cas	Zos	Xeev	Hnub (HLI/HNUB/XYOO)
☐ Kev sib cais			
☐ Kev sib nrauj			
☐ Kev Txib Qab Tswj Hwm thiab Ua Niam Ua Txiv			
☐ Kev Ua Txiv			
☐ Twb xees daim ntawv ua txiv lawm tab txawm tsis yuav leej niam (recognition of parentage)			
☐ Nyiaj yug txhawb menyuam			
☐ Ntawv tiv thaiv (xws li ntawv raug txij nkawm tsim txom (DAB), ntawv tiv haiv (OFP), ntawv tsis pub mus ze (DANCO), ntawv raug tsim txom txhob mus ze (HRO))			
☐ Tej Nyiaj Ntxiv Rau Cov Nyiaj Xaus Saus (COLA)			
☐ Tej kev kuaj roj ntsha yog li cas			
☐ Tsis muaj ntawv txib			

10. Ntaub ntawv txog nyiaj them

Tus txij nkawm sab tod puas tau them nyiaj los yug li? ☐ Yog ☐ Tsis yog

11. Lwm yam

Qhia txog lwm yam ntaub ntawv tsim nyog uas yuav pab koom haum saib xyuas nyiaj yug menyuam khiav koj tej ntaub ntawv.

Kev ua pov thawj thiab kos npe

Thaum kuv kos npe rau sab hauv no, kuv tso npe rau kuv tus menyuam los txais tej kev pab cuam los ntawm Minnesota qhov chaw saib xyuas nyiaj yug menyuam uas muaj nyob hauv txhooj cai Title IV-D of the Social Security Act. Thaum xa tawm daim foos no lawm, kuv nkag siab:

- Tej kev pab cuam uas muaj rau kuv thiab kuv lub luag haujlwm
- Kuv tso cai rau lub Minnesota qhov chaw saib xyuas nyiaj yug menyuam los siv txoj cai los nqis tes, txhawm rau kev pab rau tus menyuam uas kuv tso npe rau
- Lub Minnesota qhov chaw saib xyuas nyiaj yug menyuam muaj kev txiav txim tsim nyog los tsim tsa, nqis tes ua, thiab hloov daim ntawv txib kev yug menyuam
- Kuv yuav tsum koom tes nrog lub Minnesota qhov chaw saib xyuas nyiaj yug menyuam kom thiaj li txais tau lawv tej kev pab cuam, uas kuj yuav muaj xws li:
 - muab tej ntaub ntawv hais tawm lossis sau tawm
 - koom tes nrog kev kuaj roj ntsa seb puas yog menyuam niam menyuam txiv
 - los ua ib tug timkhawv hauv rooj plaub txhawm rau tej kev thov pab yug menyuam, thiab
 - qhia rau koom haum saib xyuas nyiaj yug menyuam paub txog tej yam uas hloov uas yuav cuam tshaum qhov txooj xwm kev pab yug menyuam
- Yog kuv tsis koom tes ces kuj yuav tau muab qhov khej kaw
- Lub nras tus kws lij choj tsuas sawv cev rau lub nras thiab lub State of Minnesota xwb, thiab tsis sawv cev rau kuv, tus txij nkawm sab tod, cov menyuam lossis lwm tus neeg saib xyuas tus menyuam
- Kuv muaj txoj cai los ntiav kuv ib tug kws lij choj thiab yuav xav ntiav thaum twg los tau
- Kuv cog lus (lossis nias meej) nyob hauv qab txoj cai tsis pub hais dag tias kuv tau nyeem daim ntawv thov no txhij txhua thiab txhua yam kuv muab sau nyob hauv no yeej muaj tseeb tiag
- Kuv tau txais thiab tau saib phau ntawv Understanding Child Support handbook thiab tau pom zoo raws li tej kev cai siv nyob rau hauv (<https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3393-HMN>)
- Kuv tau txais thiab tau saib Notice of Privacy Practices (daim ntawv kev cai ceev ntiag tug) (<https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3979-HMN>)

*NPE NTAWM TUS UA NTAWV THOV

*HNUB TIM (HLI/HNUB/XYOO)



Kom tau cov xov xwm sau ua lwm hom ntawv, thov koj tus neeg ua hauj lwm hauv lub nras. Kom tau kev pab rau lwm yam kev txais kev pab tib neeg yam sib txig, hu koj lub nras tus Neeg Saib Xyuas ADA (Txoj Cai hais txog Neeg Amelikas Xiam Hoob Khab). ADA4 (2-18)

Ntawv Ceeb Toom Txog Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai

Kev cais mas nws txhaum cai. Lub Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem (DHS - Minnesota Department of Human Services) tsis cais ntsub ntawg vim los ntawm ib qho twg li nram qab no:

- haiv neeg
- xim nqaij daim tawv
- teb chaws yug
- kev cai dab qhuas
- kev teev ntseeg
- hom kev nyiam daj dee
- kev tau pej xeem kev pab li cas
- kev txij nkawm
- hnuv nyoog
- kev tsis taus
- poj niam los txiv neej
- cov kev ntseeg txog kev ua nom ua tswv

Cov Kev Tsis Tsaus Siab Txog

Koj muaj cai teev ib daim ntawv tsis tsaus siab txog txoj kev cais yog tias koj ntseeg tias tau cais koj lawm hauv chaw khiav dej num pab pej xeem huab hwm.

Tsuas cuag ncaj qha nrog **DHS** yog koj muaj ib qho kev tsis tsaus siab vim raug cais ntsub ntawg:

(Neeg Tswj Xyuas Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai)
(Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem)
(Kev Vaj Huam Sib Luag thiab Kev Txais Tau)
Civil Rights Coordinator
Minnesota Department of Human Services
Equal Opportunity and Access Division
P.O. Box 64997
St. Paul, MN 55164-0997
651-431-3040 (siv suab) los sis siv tus xov tooj pab txuas lus uas koj nyiam siv

Minnesota Tuam Tsev Tswj Xyuas Tib Neeg Cov Cai (MDHR - Minnesota Department of Human Rights)

Nyob Minnesota, koj muaj txoj cai los cev ib qhov lus tsis tsaus siab rau lub MDHR yog koj ntseeg tias koj tau raug cais ntsub ntawg vim ib qho twg nram qab no:

- haiv neeg
- xim nqaij daim tawv
- teb chaws yug
- kev teev ntseeg
- kev cai dab qhuas
- poj niam los txiv neej
- hom kev nyiam daj dee
- kev txij nkawm
- kev tau pej xeem kev pab li cas
- kev tsis taus

Cuag ncaj qha nrog lub **MDHR** yog xav cev ib qhov lus tsis tsaus siab:

(Minnesota Tuam Tsev Tswj Xyuas Tib Neeg Cov Cai)
Minnesota Department of Human Rights
540 Fairview Avenue North, Suite 201
St. Paul, MN 55104
651-539-1100 (siv suab)
1-800-657-3704 (hu dawb)
711 los sis 1-800-627-3529 (MN Kev Cev Lus)
651-296-9042 (xa ntawv siv xov tooj)
Info.MDHR@state.mn.us (qhov chaw email)

Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pej Xeem Huab Hwm thiab Pab Pej Xeem rau Tib Neeg Cov Cai (OCR - U.S. Department of Health and Human Services' Office for Civil Rights)

Koj muaj txoj cai cev ib qhov lus tsis tsaus siab rau lub OCR, tsoom fwm ib lub chaw hauj lwmm, yog koj ntseeg tias koj tau raug cais ntsub ntawg vim los ntawm ib qho twg nram qab no:

- haiv neeg
- xim nqaij daim tawv
- teb chaws yug
- hnuv nyoog
- kev tsis taus
- poj niam los txiv neej
- kev teev ntseeg

Cuag ncaj qha nrog lub **OCR** yog xav cev ib qhov lus tsis tsaus siab:

(Lub Hoob Kas rau Kev Muaj Cai Sib Luag)
(Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pej Xeem Huab Hwm)
Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
Midwest Region
233 N. Michigan Avenue, Suite 240
Chicago, IL 60601
Chav Pab Pej Xeem:
Hu Dawb: 1-800-368-1019
(TDD) Hu Dawb: 1-800-537-7697
Xa Email: ocrmail@hhs.gov

Tsab Ntawv Qhia Txog Cov Kev Ceev Ntiag Tug

(Hnub Pib Siv: Kaum Ib Hlis Ntuj 2016)

Tsab ntawv qhia no qhia seb yuav siv thiab qhia tawm cov ntaub ntawv ntawm ntiag tug txog koj li cas thiab seb koj yuav tau cov ntaub ntawv no li cas. Thov rov txheeb xyuas kom zoo zoo.

Yog vim li cas peb nug txog cov ntaub ntawv no?

- Kom txiav tau siab seb peb yuav ua li cas thiab pab tau koj, peb khaws tej xov xwm:
 - Los cais koj ntawm lwm cov neeg uas muaj tib lub npe los sis ib lub npe zoo tib yam li koj
 - Los txiav txim seb koj tsim nyog rau dab tsi
 - Los pab kom koj tau cov kev pab kho mob, kev pab rau txoj kev noj qab haus huv ntawm siab ntsws, kev pab nyiaj los sis kev pab noj pab haus thiab txiav txim seb koj them puas tau tej nqi kev pab
 - Kom txiav txim seb koj los sis koj tsev neeg puas xav tau kev pab pov hwm nej
 - Kom txiav txim txog kev tu sab nraum tsev thiab sab hauv tsev rau koj los sis koj cov me nyuam
 - Kom tshawb xyuas seb tej xov xwm hauv koj daim ntawv thov puas muaj tseeb
- Tom qab peb pib muab tej kev pab los sis txhawb pab rau koj, peb muaj cai khaws lwm yam xov xwm:
 - Los sau cov lus qhia, tshawb fawb, ua cov kev ntsuam xyuas txog nyiaj txiag, thiab soj ntsuam txog peb cov kev pab
 - Kom tshawb nrhiav tej lus qhia txog cov neeg uas tej zaum yuav dag kom tau tej kev pab uas lawv xav tau
 - Kom sau tau nyiaj txiag los ntawm lwm cov koom haum, zoo li cov tuam txhab tuav kev pov hwm, yog hais tias lawv yuav tsum them tej nqi tu koj
 - Kom sau tau nyiaj los ntawm lub xeev los sis tuam tsoom fww rau tej kev pab uas peb muab rau koj
 - Thaum twg koj los sis koj tsev neeg lub neej pauv li cas thiab koj yuav tsum qhia txog qhov kev pauv ntawd (saib tus Neeg Tej Ntiag tug Hauj Lwm thiab Tej Cai – DHS-4163)

Yog vim li cas peb nug koj tus zauv Social Security (Pua Cev)?

Peb xav tau koj tus zauv Social Security los muab kev pab them nqi kho mob, tej kev pab nyiaj los sis nyiaj yug noj haus rau me nyuam (42 CFR 435.910 [2006]; Minn. Tej Kev Cai 256D.03, subd.3(h); Minn. Tej Kev Cai 256L.04, subd. 1a; 45 CFR 205.52 [2001]; 42 USC 666; 45 CFR 303.30 [2001]). Peb tseem xav tau koj tus Zauv Social Security (Pua Cev) los tshawb qhov tseeb txog tus neeg thiab los tiv thaiv kom tsis txhob muab xeev thiab tsoom fww cov kev pab zoo sib xws. Ntxiv thiab, koj tus Zauv Social Security (Pua Cev) yog siv los muab sib piv nrog rau cov xov qhia hauv lub computer los nrog cov koom haum pab dawb thiab cov uas tau paj mus tshawb qhov tseeb txog nyiaj tau, cov kev pab, los sis lwm cov lus qhia uas tej zaum yuav muaj feem rau koj qhov kev tsim nyog thiab/ los sis cov kev pab zoo.

Koj tsis tas yuav muab tus Zauv Social Security (Pua Cev) rau peb:

- Rau cov neeg hauv koj lub tsev uas tsis thov kev pab them nqi
- Yog koj muaj ib co kev tsis pom zoo raws kev ntseeg ntuj
- Yog hais tias koj tsis yog ib tug pej xeev hauv Teb Chaws Mis Kas thiab tsuas thov Emergency Medical Assistance (Kev Pab Cuam Rau Kev Kho Mob Ceev) xwb
- Yog koj tuaj txawv teb chaws tuaj, nyob hauv Teb Chaws Asmeskas rau ib ntu thiab tsis tau kev tso lus los ntawm Teb Chaws Asmeskas Qhov Chaw Ua Pej Xeev thiab Tsiv Teb Tsaws Chaw los nyob hauv Teb Chaws Asmeskas tas mus li
- Yog tias koj nyob hauv Teb Chaws Asmeskas es Teb Chaws Asmeskas Qhov Chaw Ua Pej Xeev thiab Tsiv Teb Tsaws Chaw tsis tau paub los sis tsis tau pom zoo.

Koj puas yuav tsum tau teb cov lus nug uas peb nug?

Koj tsis tas yuav muab cov lus qhia txog feem ntiag tug rau peb. Yog tsis tau cov lus qhia, tej zaum peb yuav pab tsis tau koj. Yog hais tias koj txhob txwm muab cov lus qhia tsis yog rau peb, koj yuav raug tshawb xyuas thiab nplua tias koj dag.

Peb yuav muab cov ntaub ntawv qhia nrog rau leej twg?

Peb tsuas yuav muab cov ntaub ntawv qhia txog koj raws li qhov uas xav tau los sis yuav tsum tau qhia raws li txoj cai kom ua. Tej zaum peb yuav muab koj cov ntaub ntawv qhia nrog rau cov koom haum los sis cov neeg nram qab no uas xav tau cov ntaub ntawv es lawv thiaj li ua tau lawv txoj dej num:

- Cov neeg ua hauj lwm los sis cov neeg ua hauj lwm pub dawb nrog lwm lub xeev, cheeb nroog, hauv zos, tsoom fwv, cov koom haum sib koom ua ke los sis cov koom haum uas tsis yog ua lag luam thiab cov uas tau paj
- Cov neeg tshawb fawb, cov kws ntsuam xyuas nyiaj txiag (auditors), cov neeg tshawb nrhiav, thiab lwm cov neeg uas xyuas thiab kawm txog seb cov kev pab kho mob puas zoo los yog pib kev foob los yog kev hais plaub uas muaj feem txog rau kev tswj cov kev pab cuam neeg
- Cov neeg ua hauj lwm hauv tsev hais plaub, cov kws lij choj hauv cheeb nroog, xeev tus thawj kws lij choj, lwm cov tub ceev xwm, cov neeg ua hauj lwm hauv chaw xyuas kev yug noj yug haus rau me nyuam, thiab cov neeg tshawb xyuas txog kev tiv thaiv me nyuam thiab kev dag
- Cov chaw khiav dej num muab kev pab neeg, nrog rau chaw khiav dej num tswj xyuas kev yug noj yug haus rau me nyuam
- Tsoom fwv cov koom haum hauv lwm cov xeev uas khiav cov kev pab rau pej xeev
- Cov chaw kho mob, nrog rau cov chaw kho txoj kev noj qab haus huv ntawm siab ntsws thiab cov chaw kho kev quav tshuaj thiab dej cawv
- Cov chaw them nqi kho mob, cov koom haum muab kev pab kho mob, cov koom haum tswj xyuas kev kho mob thiab lwm cov neeg uas them rau koj cov nqi kho mob
- Cov neeg saib xyuas, cov neeg tiv thaiv cov neeg uas tsis taus los sis cov neeg uas muaj cai li ib tug kws lij choj
- Cov neeg ntsuam xyuas teeb meem tuag thiab cov neeg tshawb nrhiav txog kev mob nkeeg yog hais tias koj tuag thiab lawv tshawb nrhiav txog qhov koj tuag
- Chaw zwm tseg tib neeg keeb kwm them nuj nqis, cov neeg koj tshuav lawv nqi los sis cov chaw sau nuj nqis yog hais tias koj tsis them cov nqi uas koj tiv peb rau cov kev pab uas peb tau muab rau koj
- Lwm tus neeg uas txoj cai hais tias peb yuav tsum tau muab los sis peb muab tau cov lus qhia rau.

Koj muaj cai li cas hais txog cov ntaub ntawv uas peb muaj txog koj?

- Koj thiab cov neeg uas koj tso cai rau yuav saib tau thiab luam tau cov ntaub ntawv los sis lwm cov ntaub ntawv uas tsis pub lwm tus neeg saib uas peb tau txog koj. Koj yuav tau them rau tus nqi luam.
- Qhia rau peb seb yog vim li cas cov ntaub ntawv nws tsis yog lawm los sis tsis meej. Xa koj qhov kev tshab txhais txog cov ntaub ntawv uas koj tsis pom zoo nrog. Peb yuav muab koj qhov kev tshab txhais tso nrog rau cov ntaub ntawv txhua zaus uas qhia tawm rau lwm lub koom haum.
- Koj muaj cai sau ntawv hais kom peb siv lwm txoj kev los sis lwm qhov chaw los qhia cov ntaub ntawv kho mob rau koj. Piv txwv li, tej zaum koj yuav kom peb xa cov ntaub ntawv kho mob tuaj rau koj ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm es tsis yog ntawm koj qhov chaw nyob tom tsev. Yog peb pom tias koj qhov kev thov nws tsim nyog, peb yuav ua li thov.
- Koj muaj cai hais kom peb muaj kev txwv hauv txoj kev uas peb siv los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv, tiam sis peb tsis tas yuav pom zoo ua raws li qhov kev thov no.
- Yog hais tias koj tsis nkag siab txog cov ntaub ntawv, nug koj tus neeg ua hauj lwm rau koj kom tshab txhais rau koj. Koj nug tau kom Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeev muab ib daim qauv ntawm tsab ntawv qhia no rau koj.

Peb cov hauj lwm yog dab tsi?

- Peb yuav tsum tau tiv thaiv kev ceev ntiag tug ntawm koj cov ntaub ntawv kho mob thiab lwm cov ntaub ntawv uas tsis pub lwm tus neeg paub raws li cov nqe lus hauv tsab ntawv qhia no.
- Peb yuav siv tsis tau koj cov ntaub ntawv ua lwm yam uas tsis yog raws li qhov uas muaj nyob hauv tsab ntawv qhia no los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv nrog rau lwm tus neeg thiab lwm cov koom haum uas tsis yog cov muaj nyob hauv tsab ntawv qhia no tshwj tsis yog tias koj sau ntawv qhia rau peb tias peb qhia tau tawm.
- Peb yuav tsum tau ua raws li cov nqe lus hauv tsab ntawv qhia no, tiam sis peb yuav hloov tau peb tsab cai hais txog kev ceev ntiag tug vim hais tias cov cai ceev kev ntiag tug hloov. Peb yuav muab cov kev hloov hauv peb cov cai ceev kev ntiag tug tso rau hauv peb lub Web site ntawm:
<http://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3979-ENG>

Cov me nyuam muaj cov cai ceev kev ntiag tug li cas?

Yog tias koj muaj 18 xyoo rov hauv, thaum tsis tas tau niam txiv kev tso cai rau kev kho mob, yuav tsis muab cov ntaub ntawv kho mob qhia rau niam txiv tshwj tsis yog tias tus neeg muab kev pab kho mob ntseeg tias yog tsis qhia cov ntaub ntawv kho mob yuav muaj kev phom sij rau koj txoj kev noj qab haus huv. Cov niam txiv yuav saib tau lwm cov ntaub ntawv txog koj thiab cia lwm cov neeg saib cov ntaub ntawv no, tshwj tsis yog tias koj tau hais kom tsis txhob qhia cov ntaub ntawv no rau koj niam koj txiv. Koj yuav tsum tau sau ntawv tuaj thov qhov no thiab qhia seb koj tsis xav kom qhia dab tsi thiab yog vim li cas. Yog hais tias lub koom haum pom zoo tias kev qhia cov ntaub ntawv yuav tsis zoo rau koj, ces yuav tsis qhia cov ntaub ntawv kho mob rau koj niam koj txiv. Yog hais tias lub koom haum tsis pom zoo, tej zaum yuav muab cov ntaub ntawv qhia rau koj niam koj txiv yog hais tias nkawv thov txog.

Yuav ua li cas yog tias koj ntseeg tias tau ua txhaum koj cov cai ceev kev ntiag tug lawm?

Yog koj xav tias Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem tau txhaum koj txoj cai lawm, koj sau ntawv mus hais peb tau rau ntawm Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pej Xeem Huab Hwm mus rau Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv Thiab Pej Xeem Huab Hwm mus rau qhov chaw nram qab no:

(Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem)

(Txog rau: Tus Neeg Ceev Kev Ntiag Tug Minnesota)

(Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem)

Minnesota Department of Human Services

Attn: Privacy Official

PO Box 64998

St. Paul, MN 55164-0998